

# Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English/Xitsonga

| April 2017 Edition 1

## Phakisa !! Phakisa !



■ Smallholder farmers are expected to play a major role in the implementation of Operation Phakisa for Agriculture, Land Reform and Rural Development.

**Noluthando Motswai**

**P**resident Jacob Zuma launched Operation Phakisa on Agriculture, Land Reform and Rural Development in Pretoria recently.

The central theme for Operation Phakisa for Agriculture, Land Reform and Rural Development is "Transforming the Agricultural Sector towards an Inclusive Rural Economy."

President Jacob Zuma said

it captures critical elements of government's socio-economic blueprint, the National Development Plan, and the 2017-2019 roadmap for radical economic transformation.

The President said land

### FAST FACTS

- Phakisa is a seSotho word which means "hurry up".
- Operation Phakisa, the Big Fast Results Methodology was launched in 2011.
- It was adapted from a successful programme used in Malaysia.

reform is a central pillar of the radical economic transformation programme. "If we do not radically change the patterns of land ownership, control and management in South Africa we will be creating problems for ourselves in future. We need to take bold steps that will transform our economy, including land ownership, very fast."

It is partly because of the urgency of transforming South African society that the Agriculture and Land Reform Operation Phakisa was launched. ■



**KZN patients get easy access to medication**

Page 4



**Growing township businesses**

Page 8



**ALSO AVAILABLE ON:**



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0179

**Free Copy**

## Rural economies' obstacles, solutions examined

**Noluthando Motswai**

**A**head of the launch of the Operation Phakisa on Agriculture, Land Reform and Rural Development in February 161 people worked

in labs to understand the obstacles and solutions to greater inclusivity for rural economies, and growth in the agricultural sector. President Zuma explained this at the launch.

The President said the

deliberations of the lab participants were organised according to seven work streams: land reform; producer support; livestock; grains; horticulture; labour, and rural development.

Insights flow from work

streams

"The land reform work stream, for instance, has identified the establishment of District Land Reform Delivery Centres; fast tracking

● **Cont. page 2**

### Centenary celebration of Oliver Tambo

*"Comrades, you might think that it is very difficult to wage a liberation struggle.*

*Wait until you are in power. I might be dead by then. At that stage, you will realise that it is actually more difficult to keep the power than to wage a liberation war. People will be expecting a lot of services from you. You will have to satisfy the various demands of the masses of our people. In the process, be prepared to learn from other people's revolutions. Learn from the enemy also. The enemy is not necessarily doing everything wrongly. You may take his right tactics and use them to your advantage. At the same time, avoid repeating the enemy's mistakes."*

– Oliver Reginald Tambo (Angola, 1977)

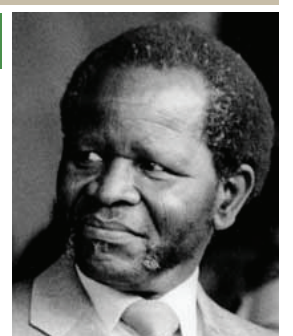


Image: <http://www.youthvillage.co.za>



# Ku kurisa mabindzu ya le lokixini

**HI KU PFUNIWA HI MFUMO,** Nkululeko Mbhele u le ku kuriseni ka bindzu ra yena ku suka eka xiphaza ku ya eka vhengele leri endlaka mali.

Albert Pule

**K**u fambisa bindzu swo va engatini eka Nkululeko Mbhele. Kokwani wa yena wa xinuna u sungule bindzu endzhaku ka loko u rhurile ni ndyangu wakwe ku suka Ekurhuleni (East Rand) ku ya eSoweto.

Hi xihatla xiphaza a xi fambisiwa hi tata wa yena kutani ku landzela boti wakwe. Loko nkarhi wa Nkululeko wu fika wa ku fambisa bindzu u ri cincile ku suka eka ku va xiphaza ku ya eka vhengele leri endlaka mali. U hatlile a lemuka leswaku ku fambisa vhengele swi na mitlhontlho ya kona. Bindzu ri kurile ku suka eka xiphaza ku ya eka vhengele lerikulu. Eka yin'wana ya mitlhontlho leyi a nga hlangana na yona a ku ri mphikizano na



mavhengele yan'wana.

Mbhele u twile hi matshalatshala ya mayelana na Vahumelerisi va Mabindzu eGauteng (GEP), Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Mabindzu eGauteng na Pick n Pay (PnP) lava pfunaka mabindzu ya le malokixini ku va

ya kula.

Xinakulobye xi katsa swiphaza emalokixini leswi xavaka xitoko ku suka eka PnP hi xitalo na ku swi xavisa emalokixini hi ku tirhisa maxaviselo ya ka Pick n Pay, miako, ku tirhisa vito na ku vekela ntsengo wa mixavo.

Mbhele u vula leswaku ku tirhisana na mavito ya mabindzu lamakulu yo fana na Pick n Pay swi n'wi endlele masingita eka bindzu ra ndyangu.

"Vanhu va kokeka rinoko hi vito lerikulu ro fana na PnP. Va vekele ntsengo kutani vanhu va kokeka rinoko," u vurile.

Hi mpfhuka hi sungule xinakulobye na PnP, bindzu ri kurile naswona ri endla mali hi kambirhi eka leyi a ri yi endla.

"Hi tlhele hi engetela na vatirhi va hina. A hi ri na vatirhi va tsevu ntsena kambe sweswi se hi na khumemune lava tirhaka hi mikarhi yo hambana."

Mulawurinkulu eGEP Leah Manenzhe u vule leswaku u lava ku vona vinyi va mabindzu yo tala emalokixini va teka swivandlanene leswi va nyikiweke swona hi mfumo ku

va va ngenenelela eka sekithara ya mabindzu ya ximfumo.

"Xivono xa GEP i xa ku tiyisisa leswaku mabindzu lamatsongo ya humelerisiwa ku suka eka mabindzu yo ka ya nga ri ya ximfumo na ku va lamatsongo swinene ku ya eka mabindzu lawa ya kotaka ku tiyisa emahlweni lama hoxaka xandla eka ikhonomi. "GEP yi tirha na mabindzu hinkwawo, ku sukela eka mabindzu lawa ya ha sungulaka na mabindzu lawa ya nga riki ya ximfumo ku ya eka mabindzu ya tiSMME, mabindzu nhlangelano na van'wamabindzu lava lavaka ku kurisa mabindzu ya vona.

**Ku kuma vuxokoxoko hi xitalo, tihlanganise na GEP eka: 011 085 2001.**

## Vatirhi hi mavoko va Kapa-Vuxa va na vhengele

**VATIRHI HI MAVOKO** eKapa-Vuxa va nyikiwile nseketelo.

Siya Miti

**V**hengele lera ha ku simekiwaka ra Eastern Cape Craft Collection Stores ri amukeriwile hi ku hiseka hi vatirhi hi mavoko eka xifundzankulu tanihi laha va tshembhaka leswaku swi ta yisa ehenhla ku xaviwa na ku va nyika mfikelelo eka makete lowu laviwaka swinene wa vupfhumba.

Eastern Cape Craft Collection Stores, leri simekiweke hi Xandla xa Holobye wa Mabindzu Lamatsongo Elizabeth Thabethe, ri kombisa swilo leswi nga endlila hi vatirhi hi mavoko leswi humaka eka matlhelo ya Kapa-Vuxa.

Ndzawulo ya Nhluvukiso wa Mabindzu Lamatsongo yi nyikile R1.23 wa timiliyoni eka vhengele leri, leri sweswi ri xavaka swiendlila swa vutshila ku suka eka van'wamabindzu vo tlula 80 wa vatirhi hi mavoko. Nhlayo leyi yi languteriwa ku tlakuka, ku vula Nhlango wa Nhlu-

vukiso wa Mabindzu eKapa-Vuxa (ECDC), lowu tirhaka ntirho wa vun'winyi.

Vuvekisi ku suka eka ndzawulo byi ta tirha ku xava switirho na ku thoriwa ka mutirhi eka lembe ro sungula. Khamphani ya vufambisi, leyi nga na ntokoto wa mavhengele, yi hlawuriwile ku fambisa.

Swiendlila hi mavoko swi katsa swo vumbiwa na swilukiwa swa le makaya, swo fana na swikhigelo, swo ndlalela ematafuleni na switirhisiwa swa ndhavuko na swidlayelerisi swa fexeni, swo fana na tibeke na tichayeni. Tikhapete, switlangiso, switirhisiwa swa madzovo, swiambalo swa ndhavuko na swa manguva lawa na mitirho ya swivatliwa na ya tidarata na yona yi ta xaviwa.

"Loko mabindzu lamatsongo ya ri na vuswikoti bya ku endla leswaku ikhonomi yi kula, leswi a swi humeleri hi ku hatlisa. I ntirho lowu nga ni ku hambana, lowu tirhaka hi ku ko-



Yin'wana ya mitirho hi mavoko leyi kombisiweke eEastern Cape Craft Collection Store.

ngoma ka sekithara na ku lava ku kula hi maku ngu ya nseketelo ya mabindzu lamatsongo ku ololoxa swiphiko leswi sivelaka mabindzu lamatsongo ku va ya humelela," ku vula Xandla xa Holobye Thabethe.

U tiyisisile leswaku ehlenhla ka 80 wa mabindzu lawa ya hlawuriweke, 80% ya na vun'winyi bya vamanana, 95% ya na vun'winyi

bya vantima naswona 30% ya na vun'winyi bya vantshwa. 65% ya vanhu vo huma ematikoxikaya na 30% lava humaka eka madorobankulu.

Manana wa vana vambirhi, Joyce Kelele, loyi a ri ku endleni ka mitirho ya vuhlalu na duku ra vuhlalu hi 2000, u vule leswaku vhengele ra mitirho ya mavoko ri ta n'wi fikelerisa emakete.

"Mitirho ya vuhlalu na ku rhunga hi leswi ndzi pfuneke ku hanya eka malembe ya 16. Ndzi ngenelerile eka Decorex na le ka Nkombiso Rand Easter, ndzi khensa ECDC na Masipala wa Buffalo City.

"Mikombiso leyi yi hi pfuna ku antswisa ku xavisa hikuva hi vuya na tioda kutani sweswi ndzi langutela ku tlakuka ka miholo." **V**



# Mfikelelo wa vululami eka hinkwavo

**VAAKI VA LIMPOPO** va na mfikelelo wa xihatla na ku olova eka vululami.



**Noluthando Motswai**

**K**hotonkulu ya Polokwane leyaha ku pfurirwaka sweswi yi na rhavi leri nga tinyiketela ku tirhana na timhaka ta vatirhi hi khensa Hofisi ya Maavanyisinkulu.

Khoto ya Vatirhi na Tiaphili ta Vatirhi yi tivisiwile hi Phuresidente na ku tirha tanihi khoto yo hlawuleka ku tirhana na mikwetlembetano ya timhaka ta vatirhi.

Muvulavuleri wa Vaavanyisi bya Afrika-Dzonga Nathi Mncube u vule leswaku tihakelo ta mfikelelo wa khoto i mahala handle ka

loko mavandla ya thola magqweta kumbe magqetankulu lava hakerisaku vukorhokeri bya vona.

U vule leswaku khale swikombelo a swi fanele swi endliwa eka ntshamonkulu wa Khoto eBraamfontein, eJoni.

“Ku simekiwa ka rhavi ePolokwane i xiphemu xa ku yisa emahlweni ku tiyisisa mfikelelo eka vululami eka MaAfrika-Dzonga hinkwawo ku vurile Mncube.

U engete a ku rhavi ra Limpopo ra khoto ya vatirhi a ri nge tirhi hi ndlela yo hambana na ntshamonkulu wa le Braamfontein na ma-

rhavi ya leKapa, Port Elizabeth na Durban.

“Khoto ya vatirhi yi na mindzilekana eka swifundzankulu hinkwaswo swa kaye naswona mitirho leyi ya khoto yi nga khomeriwa kwihi kumbe kwihi. Loko ku ri na xilaveko leswaku ku yiwa eka xifundzankulu xin'wana, ku talulamisiwa na khoto leyi faneleke leswaku va kuma mpfuno.”

Tihofisi ta sathelayiti ta khoto titumbuluxiwile eKwaZulu-Natal, Kapa-Vupeladyambu na Kapa Vuxa. Hofisi ya Maavanyisinkulu yi engetela vuswikoti bya vufambisi eka swifundzankulu leswi ku

tiyisisa nseketelo lowu ringaneke wa vululami.

Khoto ya Vatirhi yi na matimba ku ahlula milandzu leyi rhumeriweke hi Huvo ya Ndzivalelano, Vuhlanganisi na ku Lamula, Mihlangano yo yimela vatirhi na vathori naswona lava nga ni milandzu va na mfikelelo wo kongoma eka Khoto leswi katsaka ku aphila loku humaka eka mitshamo ya Khoto ya Vatirhi.

Vaavanyisi va khume va thoriwile eka Rhavi. Vaavanyisi vo Khomela va thoriwa hi mikarhi ni mikarhi ku tenga milandzu hi mikarhi ya ku wisa. **V**



OFFICE OF THE CHIEF JUSTICE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

## Xana i vamani Tinhloko ta Tikhoto?

Rito “Tinhloko ta Tikhoto” swi vula vurhangeri bya hlanganelo bya Vuavanyisi laha tikweni. Hi ku kongoma, Tinhloko ta Tikhoto ti katsa Maavanyisinkulu tanihi Nhloko ya Khoto ya Vumbiwa; Phuresidente wa Khotonkulu ya Tiaphili; Xandla xa Phuresidente wa Khotonkulu ya Tiaphili eka xiyimo xa yena tanihi Nhloko ya Khoto ya swa Nhlawulo; Tiphuresidente ta Vaavanyisi va marhavi yo hambana ya Khotonkulu na Tikhoto leti ringanaka hi xiyimo ku fana na Khoto ya Vatirhi na Khoto ya Swikoxo swa Misava.

## Xana i mani Maavanyisinkulu wa Riphabliki ra Afrika-Dzonga?

Muchaviseki Mogoeng Mogoeng.

## Xana i mani Xandla xa Maavanyisinkulu wa Riphabliki ra Afrika-Dzonga?

Muchaviseki Bess Nkabinde hi yena Mukhomeri wa Xandla xa Maavanyisinkulu.

## I mani loyi a tholaka Maavanyisinkulu na Xandla xa Maavanyisinkulu?

Hi ku ya hi Xiyenge xa 174(3) xa Vumbiwa ra Riphabliki ra Afrika-Dzonga Phuresidente, tanihi nhloko ya vurhangeri bya rixaka, endzhaku ka ku tihlanganisa na Khomixini ya Vukorhokeri bya Vuavanyisi na varhangeri va mavandla lawa ya yimeriweke eka Huvo ya Rixaka, u thola Maavanyisinkulu na Xandla xa Maavanyisinkulu naswona endzhaku ka ku tihlanganisa na Khomixini ya Vukorhokeri bya Vuavanyisi, a thola Phuresidente na Xandla xa Phuresidente ya Khotonkulu ya Tiaphili.

## Hi kwihi ku hambana exikarhi ka maavanyisi na majisitarata?

Maavanyisi u rhangela Khotonkulu naswona majisitarata u rhangela ku tengiwa ka timhaka eka Rhijini kumbe eka Khoto ya Majisitarata eka Swifundza.

## I mani loyi a tholaka vamajisitarata?

Holobye wa Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa, hi ku tsundzuxiwa hi Khomixini ya Vamajisitarata, u thola vamajisitarata.